

- IT** **Soffiatore elettrico da giardino / Aspiratore elettrico da giardino**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрическа градинска духалка / Електрически градински аспиратор**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Elektrický zahradní foukač / Elektrický zahradní vysavač**
NÁVOD K POUŽITÍ
POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Elektrisk løvblæser / Elektrisk løvsuger**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tænder denne maskine i brug.
- DE** **Elektrischer Laubbläser / Elektrischer Laubsauger**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ηλεκτρικός φυσητήρας κήπου / Ηλεκτρικός αναρροφητήρας κήπου**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Hand-held mains-operated garden blower / Hand-held mains-operated garden vacuum**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
- ES** **Soplador eléctrico de jardín / Aspirador eléctrico de jardín**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.
- ET** **Elektriline aiapuhur / Elektriline aiaimur**
KASUTUSJUHEND
ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava sähkökäyttöinen lehtipuhallin / Käsin kannateltava sähkökäyttöinen lehti-imuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.
- FR** **Souffleur de jardin portatif alimenté par le secteur / Aspirateur de jardin portatif alimenté par le secteur**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Električni puhač lišća / Električni usisavač lišća**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitatje upute.
- HU** **Elektromos kerti lombfúvó / Elektromos kerti lombszívó**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM: a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!
- LT** **Rankinis elektrinis lapų pūstuvus / Rankinis elektrinis lapų siurblys**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.
- LV** **No elektrotīkla darbināms dārza pūtējs / No elektrotīkla darbināma dārza vakuummieķārta**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.
- MK** **Електричен раздувач / Електричен вшмукувач**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

NL Elektrisch blazer voor tuinwerken / Elektrisch zuiger voor tuinwerken
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

NO Elektrisk drevet blåsemaskin for hager / Elektrisk drevet sugemaskin for hager
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du brukermaskinen.

PL Ręczna, elektryczna dmuchawa ogrodowa / Ręczny, elektryczny odkurzacz ogrodowy
INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

PT Soprador elétrico de jardim / Aspirador elétrico de jardim
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

RO Suflătoare electrică de grădină / Aspirator electric de grădină
MANUAL DE INSTRUȚIUNI

ATENȚIE! Înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Электрическая садовая воздуходувка / Электрический садовый пылесос
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SL Prenosni električni vrtni puhalnik / Prenosni električni vrtni sesalnik
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

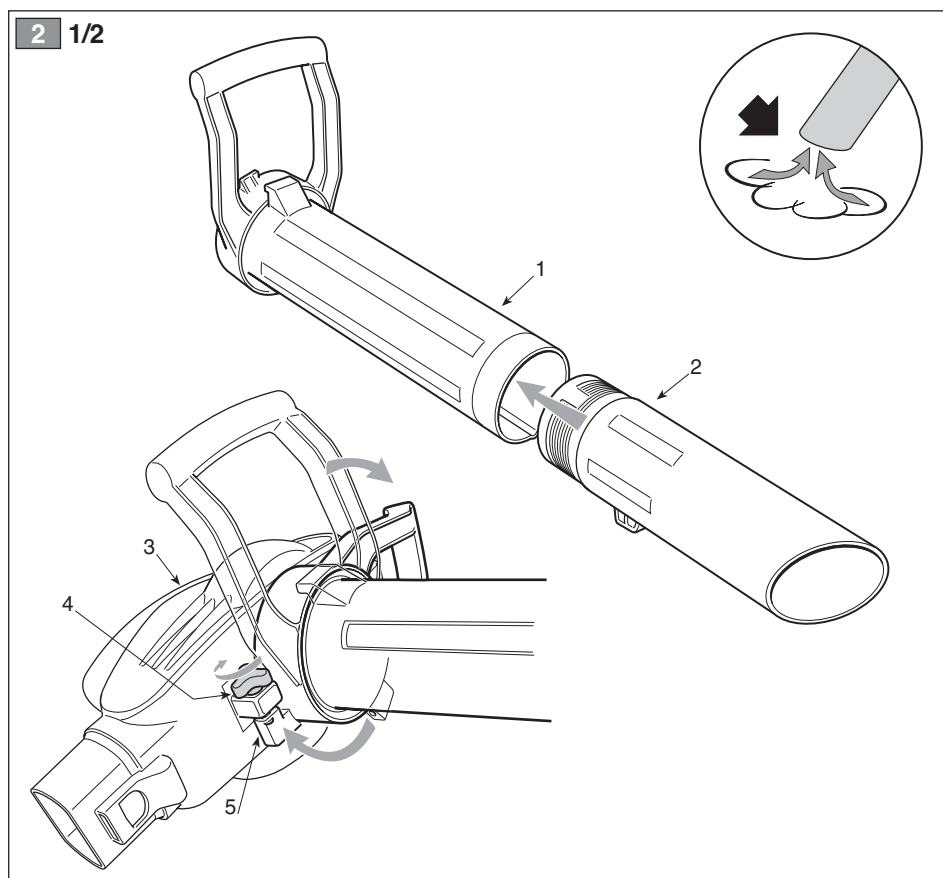
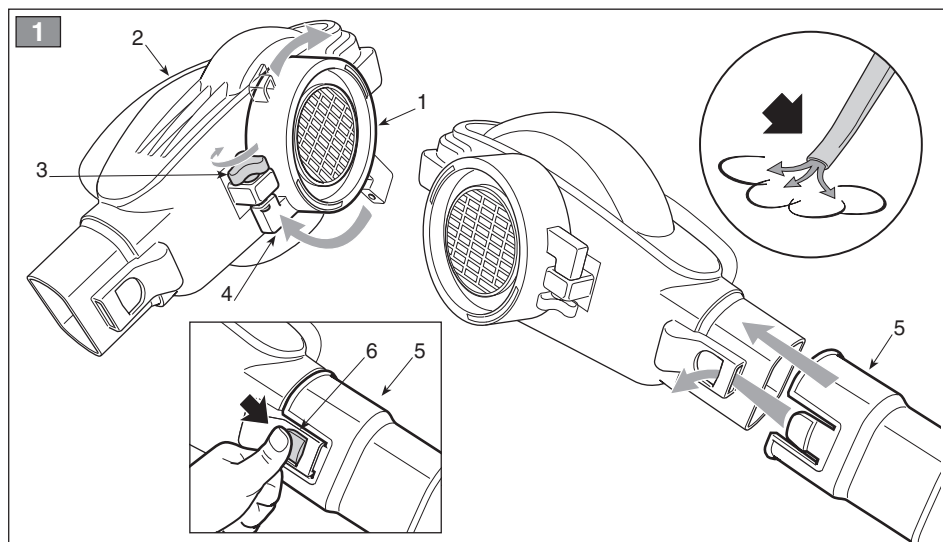
SV Eldriven lövblås för trädgårdsbruk / Eldriven lövsug för trädgårdsbruk
BRUKSANVISNING

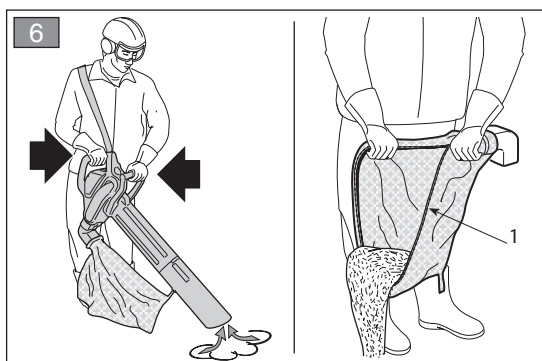
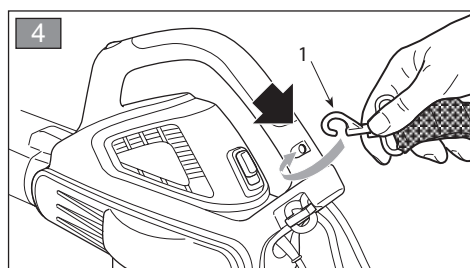
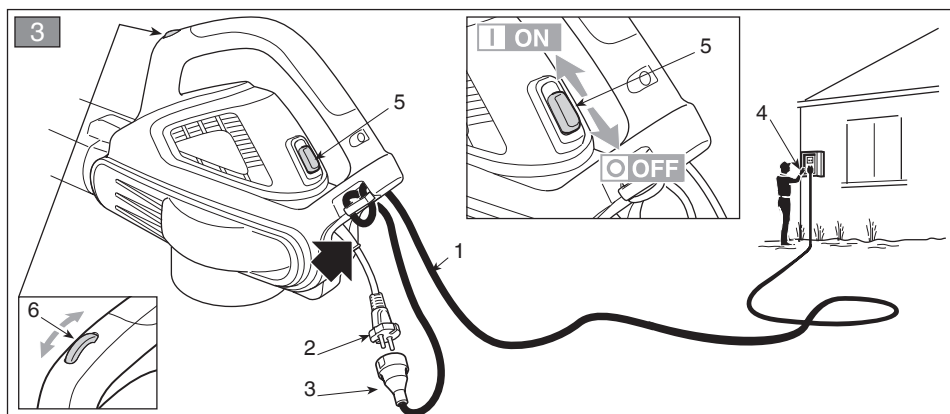
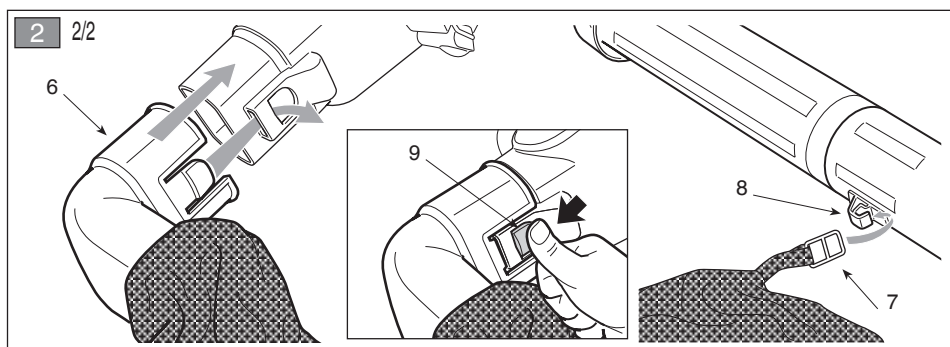
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Bahçe için şebekeden işletilen elde taşınabilir üfleiyici / Bahçe için şebekeden işletilen elde taşınabilir aspiratör
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL- Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR





Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen, dass Sie unseren Produkten den Vorzug gegeben haben und wünschen Ihnen, dass Ihnen der Gebrauch Ihrer neuen Maschine Freude macht und Ihren Erwartungen vollkommen entspricht. Dieses Handbuch wurde herausgegeben, um Sie mit Ihrer Maschine vertraut zu machen und diese sicher und wirksam einsetzen zu können. Beachten Sie, dass das Handbuch ein wesentlicher Bestandteil der Maschine ist. Halten Sie es stets griffbereit, um es jederzeit einsehen zu können, und liefern Sie es mit, sollten Sie die Maschine eines Tages an Dritte abtreten oder ausleihen.

Diese neue Maschine wurde nach den geltenden Bestimmungen entwickelt und hergestellt. Sie arbeitet sicher und zuverlässig, wenn sie unter strikter Beachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen verwendet wird (Bestimmungsgemäßer Gebrauch). Jede andere Verwendung oder die Nichtbeachtung der angezeigten Sicherheitsvorschriften beim Gebrauch bzw. der Anweisungen für Wartung und Reparatur werden als "unzweckmäßige Verwendung" der Maschine angesehen und haben den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.

Falls Sie kleinere Unterschiede zwischen der Beschreibung im Handbuch und der Maschine feststellen sollten, können Sie davon ausgehen, dass die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen auf Grund fortwährender Verbesserungen des Erzeugnisses Änderungen unterliegen, ohne dass der Hersteller die Pflicht zur Bekanntgabe oder zur Aktualisierung hat, unter der Voraussetzung, dass sich die wesentlichen Eigenschaften für Sicherheit und Betriebsweise nicht verändern. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler. Gute Arbeit!

INHALT

1. Kennzeichnung der wesentlichen Bauteile	2
2. Symbole	3
3. Sicherheitsvorschriften	3
- Allgemeine Hinweise für elektrische Geräte	4
- Elektrischer Laubbläser/Lausauger Sicherheitshinweise	6
4. Vorbereitung der Maschine	10
5. Arbeitsvorbereitung	11
6. Motor anlassen, benutzen und ausschalten	12
7. Maschineneinsatz	12
8. Wartung und Aufbewahrung	14
9. Störungssuche	14



ACHTUNG!!! HÖRSCHADEN – RISIKO



UNTER NORMALEN ANWENDUNGSBEDINGUNGEN
KANN DIESES GERÄT DIE BETRIEBSPERSON
EINEM TÄGLICHEN GERÄUSCHPEGEL
VON **85 dB(A)** ODER MEHR AUSSETZEN

1. KENNZEICHNUNG DER WESENTLICHEN BAUTEILE

VERPACKUNGSIHALT UND KENNZEICHNUNG DER BAUTEILE

1. Motoreinheit
2. Typenschild

Verwendung als Laubbläser:

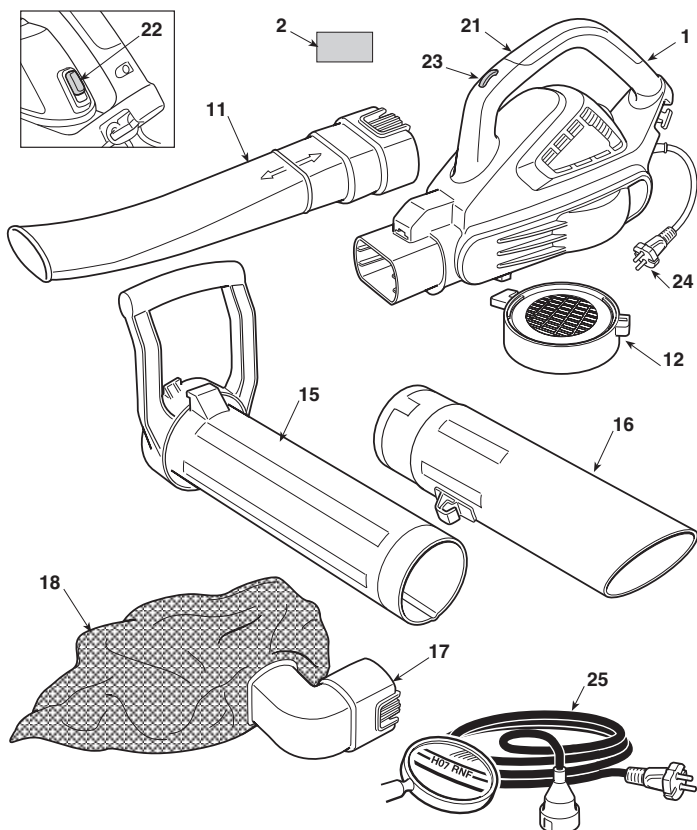
11. Blasrohr
12. Sicherheitsgitter

Bei Verwendung als Laubsauger:

15. Erstes Saugrohr (mit vorderem Handgriff)
16. Zweites Saugrohr
17. Anschlussleitung Fangsack
18. Fangsack

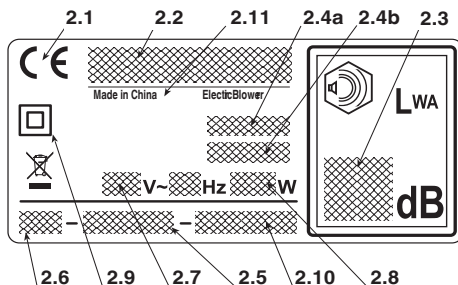
STEUERUNGEN UND BEDIENELEMENTE

21. Hinterer Handgriff
22. Ein- / Aus-Schalter
23. Geschwindigkeitsregler
24. Anschlusskabel
25. Verlängerungskabel (nicht mitgeliefert)



TYPENSCHILD

- 2.1) Konformitätszeichen EG
- 2.2) Name und Anschrift des Herstellers
- 2.3) Schalleistungspegel
- 2.4a) Maschinentyp
- 2.4b) Maschinenmodell
- 2.5) Kennnummer
- 2.6) Baujahr
- 2.7) Versorgungsspannung und -frequenz
- 2.8) Motorleistung
- 2.9) Doppelte Isolierung
- 2.10) Artikelnummer
- 2.11) Herstellungsland



 Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen und in die Lebensmittelkette gelangen, und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Einrichtung für die Entsorgung von Hausmüll, oder an Ihren Händler.

Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf der vorletzten Seite des Handbuchs.

Maximale Geräusch- und Vibrationswerte [1]**BL 2.6 E**

Gewichteter Schalldruck	dB(A)	75
– Messungenauigkeit	dB(A)	3
Gemessener Schallleistungspegel	dB(A)	95
– Messungenauigkeit	dB(A)	3
Garantierter Schallleistungspegel	dB(A)	98
Gewichteter Vibrationspegel	m/s ²	1,7
– Messungenauigkeit	m/s ²	1,5

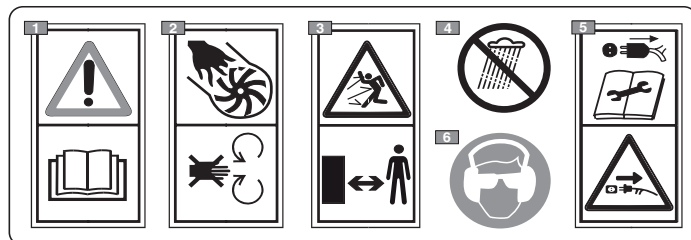
[1] Hinweis: Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Messverfahren ermittelt worden und kann für den Vergleich mit anderen Elektrowerkzeugen herangezogen werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung durch Schwingungen herangezogen werden.

ACHTUNG! Der Schwingungswert kann sich abhängig vom Einsatz und Einsatzwerkzeugen ändern und auch über dem angegebenen Wert liegen. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Massnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	V~	230
Versorgungsfrequenz	Hz	50
Motorleistung	W	2600
Geschwindigkeit des Motors	min ⁻¹	15000 - 18000
Isolationsklasse	=	II
Masse	kg	4,7

2. SYMBOLE



WICHTIG Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern

- 1) Achtung! Gefahr. Diese Maschine kann, wenn sie nicht korrekt verwendet wird, für Sie und andere gefährlich sein. Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- 2) Verstümmelungsgefahr! Die Maschine darf nicht mit offenem Gitter verwendet werden.
- 3) Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
- 4) Nicht dem Regen (oder Feuchtigkeit) aussetzen.
- 5) Den Stecker vom Netz trennen, bevor man Wartungsarbeiten durchführt oder wenn das Kabel beschädigt ist.
- 6) Wir weisen den Bediener dieser Maschine darauf hin, dass er bei normalen Arbeitsbedingungen täglich einer Geräuschbelastung von 85 dB (A) oder mehr ausgesetzt ist. Sicherheitsbrille und Gehörschutz tragen.

3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN

Im Text des vorliegenden Handbuchs sind einige besonders wichtige Abschnitte unterschiedlich gekennzeichnet, wobei die Bedeutung solcher Kennzeichnungen wie folgt zu verstehen ist:

HINWEIS

oder

WICHTIG

Liefert erläuternde Hinweise oder

andere Angaben über bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, mit der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.

**ACHTUNG!**

Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte zu verletzen.

**GEFAHR!**

Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte schwer zu verletzen, mit Todesgefahr.

ALLGEMEINE HINWEISE FÜR ELEKTRISCHE GERÄTE

⚠ ACHTUNG! *Lesen Sie aufmerksam alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer bzw. schweren Verletzungen führen.*

Bewahren Sie alle Hinweise und die Anweisungen für spätere Verwendung auf. Der Begriff "Elektrowerkzeug" der in den Hinweisen verwendet wird, bezieht sich auf Ihr Gerät mit elektrischer Stromversorgung.

1) Sicherheit des Arbeitsbereichs

- a) **Den Arbeitsplatz sauber halten.** Ein schmutziger und unordentlicher Arbeitsplatz erhöht das Risiko von Unfällen.
- b) **Das Elektrowerkzeug darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, in Anwesenheit brennbarer Flüssigkeiten, Gas oder Staub verwendet werden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs müssen Kinder und Anwesende fern gehalten werden.** Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss kompatibel mit der Steckdose sein. Der Stecker darf nie verändert werden. Bei Elektrowerkzeugen mit Erdung dürfen keine Adapter verwendet werden.** Die unveränderten und an die Steckdose angepassten Stecker vermindern das Risiko

von Stromschlägen.

- b) **Der Körperkontakt mit Masse oder geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizkörper, Küchen oder Kühlschränke ist zu vermeiden.** Das Risiko von Stromschlägen nimmt zu, wenn der Körper in Kontakt mit Masse oder Erdung kommt.
- c) **Die Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder feuchten Umgebungen aussetzen.** Wasser, dass in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- d) **Das Kabel nicht zweckentfremdet verwenden. Das Kabel darf nicht verwendet werden, um das Werkzeug zu transportieren, nicht am Kabel ziehen, oder das Kabel zum Ausstecken des Steckers verwenden. Das Kabel fern von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder bewegten Teilen halten.** Ein beschädigtes oder eingeklemmtes Kabel erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- e) **Bei Verwendung des Elektrowerkzeugs im Freien muss ein Verlängerungskabel verwendet werden, dass für die Verwendung im Freien geeignet ist.** Die Verwendung eines geeigneten Verlängerungskabels vermindert das Risiko von Stromschlägen.
- f) **Wenn die Verwendung eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermieden werden kann, muss eine Steckdose mit Absicherung über FI-Schalter verwendet werden.** Die Verwendung eines FI-Schalters vermindert das Risiko von Stromschlägen.

3) Persönliche Sicherheit

- a) **Seien Sie aufmerksam, kontrollieren Sie was Sie tun, und ver-**

wenden Sie beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs Ihren gesunden Menschenverstand. Elektrowerkzeuge dürfen nicht verwendet werden, wenn Sie müde sind, oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Eine kurze Unachtsamkeit während der Verwendung eines Elektrowerkzeugs kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

- b) **Verwenden Sie Schutzkleidung.** Tragen Sie immer eine **Schutzbrille**. Die Verwendung von Schutzausrüstung wie Staubschutzmasken, rutschfeste Schuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz vermindert die Gefahr von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unabsichtliches Anlassen.** Vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter auf **“OFF”** steht, bevor Sie den Stecker einstecken, das Elektrowerkzeug greifen oder transportieren. Der Transport eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder dieses einstecken mit dem Schalter in Stellung **“ON”** erhöht die Unfallgefahr.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge bzw. Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug betätigen.** Ein Schraubenschlüssel oder ein Werkzeug, das in Kontakt mit einem drehenden Teil ist, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht.** Sorgen Sie immer für einen festen Stand, und ein gutes Gleichgewicht. So wird eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- f) **Kleiden Sie sich auf geeignete Weise.** Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder

Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidungsstücke und Handschuhe fern von bewegten Teilen. Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können sich in bewegten Teilen verfangen.

4) Verwendung und Schutz des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie nicht das Elektrowerkzeug.** Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug, dass für die Arbeit geeignet ist. Ein geeignetes Elektrowerkzeug führt die Arbeit besser und sicherer aus, mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter das Werkzeug nicht korrekt ein- und ausschalten kann.** Ein Elektrowerkzeug, dass nicht mit dem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich, und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln, und bevor Sie das Werkzeug aufräumen.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko eines versehentlichen Startens des Elektrowerkzeugs.
- d) **Räumen Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und verhindern Sie die Verwendung des Elektrowerkzeugs durch Personen, die nicht mit dem Werkzeug und diesen Anweisungen vertraut sind.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich in den Händen unerfahrener Bediener.
- e) **Kümmern Sie sich um die Wartung der Elektrowerkzeuge.**

Kontrollieren Sie, dass die beweglichen Teile korrekt ausgerichtet sind, und sich frei bewegen können, dass keine beschädigten Teile vorliegen, oder andere Bedingungen, die die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinflussen können. Bei Defekten muss das Elektrowerkzeug vor der Verwendung repariert werden. Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung verursacht.

f) **Alle Schneideorgane müssen scharf und sauber gehalten werden.** Eine korrekte Wartung der Schneideorgane, mit gut geschliffenen Messern, sorgt dafür, dass dieses weniger hängen bleibt, und das Werkzeug einfacher zu kontrollieren ist.

g) **Das Elektrowerkzeug und das Zubehör müssen entsprechend der gelieferten Anweisungen verwendet werden, wobei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit berücksichtigt werden muss.** Die Verwendung eines Elektrowerkzeugs für andere Arbeiten als vorgesehen, kann zu Gefahrensituationen führen.

5) Kundendienst

a) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur von Fachpersonal unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren.** So wird gewährleistet, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs beibehalten wird.

ELEKTRISCHER LAUBBLÄSER / LAUBSAUGER SICHERHEITSHINWEISE

A) AUSBILDUNG

1) **Die Anweisungen aufmerksam lesen.** Machen Sie sich mit den Bedienungsanweisungen und dem richtigen Ge-

brauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.

2) Die Maschine nur für den vorgesehenen Einsatzzweck verwenden, d.h.

- das Bewegen und Sammeln durch Blasen von Laub, Gras und verschiedenen Abfällen mit geringem Gewicht und kleinen Abmessungen;
- das Aufsaugen und Sammeln von Laub, Gras und verschiedenen Abfällen mit geringem Gewicht und kleinen Abmessungen, mit Ausnahme von Flüssigkeiten jeglicher Art.

Es ist strengstens verboten die Maschine zu verwenden, um folgende Produkte zu sammeln oder aufzunehmen: Brennbare oder explosionsgefährdete Produkte, Glut oder glimmende Materialien, brennende Zigaretten, Glasstücke, scharfkantige Teile, Metallteile, Steine oder andere Materialien, die die Sicherheit des Bedieners oder anderer Personen gefährden.

Ein unzumutbarer Gebrauch kann generell gefährlich sein und die Maschine beschädigen.

3) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

4) Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kindern dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kin-

dern durchgeführt werden.

5) Maschine niemals benutzen:

- Wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeits- und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.

6) Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Bediener die Bedienungsanweisungen in diesem Handbuch liest.

7) Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können.

B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

1) Bei der Arbeit, muss der Benutzer eine geeignete Kleidung tragen, die ihn in seinen Bewegungen nicht hindert.

- Eng anliegende Schutzkleidung, Vibrationsschutzhandschuhe, Schutzbrille, Staubschutzmaske, Gehörschutz, und Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder mit leichten Sandalen bekleidet.
- Tragen Sie keine Ketten, Armbänder und Kleidung mit flatternden Teilen oder Bändern und keine Kravatten.
- Langes Haar zusammenbinden.

2) Vor dem Gebrauch die Funktionsfähigkeit der Maschine gründlich überprüfen und insbesondere:

- der Motorabstellschalter muss von einer Position auf die andere leicht verstellbar sein;
- die Handgriffe und Schutzvorrichtungen der Maschine müssen gereinigt und abgetrocknet, und schließlich an die Maschine fest angebracht werden;
- die Schutzvorrichtungen dürfen nie

beschädigt sein;

- Der Läufer darf nicht beschädigt sein.
- Der Fangsack darf nicht beschädigt sein.

3) Den gesamten Arbeitsbereich gründlich prüfen, und alle Gegenstände entfernen, die von der Maschine weggeschleudert werden könnten (Verwendung als Laubbläser) oder das Saugrohr verstopfen könnten (Verwendung als Laubsauger) oder die eine Gefahrenquelle darstellen (Steine, Äste, Stahldraht, Knochen, usw.).

C) DIE MASCHINE IM EINSATZ

1) An der Maschine dürfen nur Ausrüstungsteile oder Zubehör montiert werden, die vom Hersteller vorgesehen und zugelassen wurden.

2) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.

3)

4) Maschine niemals benutzen:

- ohne dass das für den Einsatzzweck (Blasen oder Saugen) vorgesehene Zubehör montiert wurde.
- Während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- in geschlossenen Umgebungen, bei Präsenz von Dämpfen, in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe brennbarer Materialien oder elektrischer Geräte.

4) Eine sichere und stabile Position einnehmen:

- vermeiden Sie so gut wie möglich den Einsatz der Maschine auf nassem oder rutschigem Boden oder jedenfalls auf unebenen oder steilen Böden, wenn für den Benutzer bei der Arbeit keine ausreichende Stabilität gewährleistet ist;
- rennen Sie nicht, gehen Sie immer vorsichtig voran und achten Sie auf die Bodenunebenheiten und auf die Anwesenheit eventueller Hin-

- dernisse.
- bewerten Sie die potentiellen Risiken des zu bearbeitenden Geländes, und ergreifen Sie alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen für die eigene Sicherheit, vor allen auf Hängen, gefährlichem, rutschigem oder unsicherem Gelände.
- 6) Beim Anlassen des Motors die Maschine fest drücken:
- prüfen Sie, dass sich andere Personen mindestens 15 Meter vom Aktionsradius der Maschine befinden.
- 7) Die Maschine darf keinen übermäßigen Kräften ausgesetzt werden, und kleine Maschinen dürfen nicht für schwere Arbeiten verwendet werden. Die Verwendung ei-ner geeigneten Maschine vermindert die Risiken und verbessert die Qualität der Arbeit.
- 8) Achten Sie darauf, nicht stark gegen Fremdkörper zu stoßen und auf das mögliche Wegschleudern von Material und Staub durch den Luftstrom; der Luftstrom darf nicht auf Menschen oder Tiere gerichtet werden.
- 9) Es dürfen keine Gegenstände von Hand in die Saugöffnung (bei Verwendung als Laubsauger) eingeführt werden und es muss vermieden werden, große Gegenstände anzusaugen, die den Läufer beschädigen könnten.
- 10) Während des Betriebs müssen die Hände fern vom Ansauggitter und der Ausblasöffnung gehalten werden, und die Luftkanäle dürfen nicht behindert werden.
- 11) Der Motor ist abzustellen:
- wenn das Zubehör für den Blas- oder Saugbetrieb montiert oder demontiert wird;
 - wenn Sie die Maschine unbewacht lassen.
 - während des Wechsels der Arbeitsbereiche.
- 12) Den Motor ausschalten und das Netzkabel vom Stromnetz trennen (darauf achten, dass alle beweglichen Teile stationär sind):
- beim Transport der Maschine;
 - wann immer Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen;
 - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
 - nachdem ein Fremdkörper angesaugt wurde. Prüfen Sie, ob an der Maschine Schäden entstanden sind, und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, ehe Sie die Maschine wieder benutzen;
 - wenn die Maschine auf anormale Weise zu vibrieren beginnt;
 - wenn die Maschine nicht benutzt wird.
- 13) Um das Feuerrisiko zu mindern, darf die Maschine mit heißem Motor nicht zwischen Blättern, trockenem Gras oder anderem brennbaren Material abgelegt werden.
- 14) – Das Kabel vom Gerät weg nach hinten führen.
- Falls ein Kabel beim Gebrauch beschädigt wird, ist die Netzanschlussleitung sofort vom Netz zu trennen. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, SOLANGE ES NOCH NICHT VOM NETZ GETRENNT IST.**
 - Unrat niemals in Richtung blasen, in denen sich Personen aufhalten.
- ## D) WARTUNG UND LAGERUNG
- 1) Sorgen Sie dafür, dass Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass sich die Maschine immer in guter Betriebsbereitschaft befindet. Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Einhaltung der Leistungsfähigkeit.
- 2) Es dürfen nur die in die in diesem Handbuch beschriebenen Arbeiten ausgeführt werden, unter der Voraussetzung, dass der Ausführende über die entsprechenden Kenntnisse und das geeignete Werkzeug verfügt.
- 3) Lassen Sie den Motor abkühlen,

bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.

4) Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen innerhalb eines Raumes lassen.

5) Tragen Sie bei jedem Eingriff auf der Schneidvorrichtung Handschuhe.

6) Verwenden Sie, aus Sicherheitsgründen, nie die Maschine mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Die beschädigten Teile müssen ersetzt und dürfen niemals repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.

7) Vergewissern Sie sich vor dem Wegräumen der Maschine, dass Sie für die Wartung verwendete Schraubenschlüssel oder Werkzeuge entfernt haben.

8) Maschine nicht in Kinderreichweite aufbewahren.

9) Den Fangsack häufig auf Verschleiss oder Qualitätsminderung untersuchen.

10) Versuchen Sie niemals, die Schließfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

E) WEITERE HINWEISE

1) Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Maschine keine Zeichen von Beschädigung aufweist. Eventuelle Reparaturen müssen bei einem Fachbetrieb ausgeführt werden. Falls die Maschine auf ungewöhnliche Weise zu vibrieren beginnt, sie ausschalten, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und sich an einen Fachbetrieb wenden, um sie überprüfen zu lassen.

2) Die Verschleißteile dürfen nur bei einem Fachbetrieb ausgewechselt werden.

3) Die Maschine nie verwenden, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt oder abgenutzt sind.

4) Nie ein beschädigtes Kabel an die Steckdose anschließen und ein an die Steckdose angeschlossenes, beschädigtes Kabel nicht anfassen. Ein beschädigtes oder abgenutztes Kabel kann den Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen verursachen.

5) Das Netzkabel der Maschine muss, falls beschädigt, sofort bei Ihrem Händler oder einem autorisierten Kundendienst durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden.

6) Das Gerät muss über einen FI-Schutzschalter (RCD - Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA gespeist werden.

7) Der dauerhafte Anschluss eines Elektrogeräts an das Stromnetz des Gebäudes muss durch einen qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden Vorschriften ausgeführt werden. Ein unsachgemäßer Anschluss kann zu schweren Unfällen und ggf. zum Tode führen.

8) ACHTUNG: GEFAHR! Feuchtigkeit und Elektrizität vertragen sich nicht:

- Die Handhabung und das Anschließen der elektrischen Kabel muss im Trockenen erfolgen;
- Niemals eine Steckdose oder ein Kabel mit einem nassen Bereich (Pfütze oder feuchtes Gras) in Berührung bringen;
- Die Verbindungen zwischen den Kabeln und den Steckdosen müssen wasserdicht ausgeführt sein. Benutzen Sie Verlängerungskabel mit integrierten, wasserdichten und zugelassenen Steckverbindungen, die im Handel erhältlich sind.

9) Die Netzkabel müssen mindestens Typ H05RN-F oder H05VV-F mit einem minimalen Querschnitt von 1,5 mm² entsprechen, und sollten nicht länger als 25 m sein.

10) Vor dem Einschalten der Maschine das Kabel am Kabelhalter be-

festigen

11) Fahren Sie mit dem Saugrohr niemals über das Stromkabel. Den Kabelhalter wie bereits in diesem Handbuch angegeben benutzen, um zu verhindern, dass sich das Kabel versehentlich löst. Vergewissern Sie sich, dass es richtig und ohne Kraftanwendung eingesteckt ist.

12) Die Maschine niemals am Netzkabel ziehen oder an das Kabel fassen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Das Kabel keinen Wärmequellen aussetzen oder mit Öl, Lösungsmitteln oder scharfen Gegenständen in Verbindung bringen.

13) Keine beweglichen Teile berühren, bevor die Maschine von der Stromversorgung getrennt wird und die beweglichen gefährlichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

F) RANSPORT UND HANDHABUNG

1) Folgende Hinweise müssen bei Transport und Handhabung der Maschine beachtet werden:

- den Motor abstellen;
- Maschine ausschließlich an den Handgriffen aufheben und die Rohre so ausrichten, dass keine Behinderungen verursacht werden.
- 2) Sollte der Transport der Maschine mit einem Kraftfahrzeug erfolgen, müssen die Rohre abgenommen und die Maschine so positioniert werden, dass sie für niemanden eine Gefahr darstellt. Außerdem ist sie gut zu befestigen, damit sie nicht umkippt.

G) UMWELTSCHUTZ

- 1) Die Verpackungsmaterialien und die Schnittabfällen müssen gemäß der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
- 2) Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt gelassen werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

4. VORBEREITUNG DER MASCHINE

Die Maschine kann als Laubbläser oder als Laubsauger verwendet werden; bei beiden Einsatzarten müssen die entsprechenden beiliegenden Zubehörteile montiert werden.

⚠ ACHTUNG! *Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen.*

Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.

Die Maschine kann als Laubbläser oder als Laubsauger verwendet werden; bei beiden Einsatzarten müssen die entsprechenden beiliegenden Zubehörteile montiert werden.

⚠ ACHTUNG! *Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen.*

Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.

1. VERWENDUNG ALS LAUBBLÄSER (Abb. 1)

- Das Sicherheitsgitter (1) an die Antriebseinheit (2) anbringen. Sie hierzu wie angegeben ausrichten, sie im Uhrzeigersinn in Richtung Befestigungsschraube drehen und bis zur vollständigen Spannung des Systems und Auslösung des Sicherheitsschalters an schrauben.
- Das Blasrohr (5) mit der Öffnung der Motoreinheit ausrichten und fest eindrücken, so dass es stabil befestigt ist.

HINWEIS

Die Montage wurde korrekt ausgeführt, wenn der flache Teil der Blasdüse in Bodenrichtung zeigt.

- Um das Blasrohr (5) abzunehmen, auf die Lasche (6) im unteren Teil drücken.

2. VERWENDUNG ALS LAUBSAUGER (Abb. 2)

- Das Sicherheitsgitter entfernen (wenn es vorher angebracht wurde). Hierfür die Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge der Montage ausführen.

Dann:

- Die Öffnung des zweiten Blasrohrs (1) mit dem Überstand (2) des ersten Rohrs ausrichten und fest eindrücken, so dass die Rohre stabil verbunden bleiben.
- Den oberen Teil (mit Griff) des ersten Rohrs (1) an

die Antriebseinheit (3) anbringen und dabei wie angegeben ausrichten. Sie im Uhrzeigersinn bis zur vollständigen Spannung des Systems in Richtung der Befestigungsschraube drehen.

- Das Fangsackanschlussrohr (6) mit der Öffnung der Motoreinheit ausrichten und fest eindrücken, so dass es stabil befestigt ist.
- Die Gurtschnalle (7) des Fangsacks am speziellen Anschluss (8) auf dem zweiten Rohr befestigen.

- Um den Fangsack abzunehmen, auf die Lasche (9) im unteren Teil des Anschlussrohrs drücken und die Gurtschnalle (7) lösen.

5. ARBEITSVORBEREITUNG**1. MASCHINENÜBERPRÜFUNG**

⚠ ACHTUNG! *Sicherstellen, dass die Maschine nicht an die Steckdose angeschlossen ist.*

Bevor Sie mit der Arbeit starten, muss folgendes geprüft werden:

- dass die Spannung und Frequenz des Stromnetzes den Angaben des "Typenschilds" entspricht (siehe Kap. 1 - 2.7).
- kontrollieren, ob der Schalthebel sich frei, ohne Kraftaufwand bewegen lässt und nach dem Loslassen selbstständig und schnell in die Neutralstellung zurückkehrt;
- dass die Kühlluftöffnungen nicht verstopft sind;
- dass das Anschlusskabel und das Verlängerungskabel keine Beschädigungen aufweisen;
- dass die Handgriffe und die Schutzeinrichtungen der Maschine sauber und trocken, korrekt montiert und fest an der Maschine befestigt sind;
- dass die Maschine keine Verschleißspuren oder Beschädigungen auf Grund von Stößen aufweist, gegebenenfalls die erforderlichen Reparaturen ausführen.
- bei der Verwendung als Laubsauger den einwandfreien Zustand des Fangsacks prüfen, sicherstellen, dass dieser gut geschlossen ist, und dass der Reißverschluss einwandfrei funktioniert;
- das Zubehör entsprechend der Betriebsart (Laubblasen oder Laubsaugen) vorbereiten und prüfen, dass diese korrekt befestigt wurden;

2. ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN

⚠ GEFAHR! *Feuchtigkeit und Elektrizität vertragen sich nicht.*

- *Die Behandlung und der Anschluss von Elektrokabeln muss im Trockenen erfolgen.*
- *Ein elektrischer Anschluss oder ein Kabel dürfen sich nie in einem nassen Bereich befinden (Pfütze oder feuchter Untergrund).*
- *Das Gerät durch ein Differential (RCD-Residual Current Device) versorgen, mit einem Auslösestrom der nicht höher als 30 mA ist.*

Die Verlängerungskabel muss mindestens Typ **H07RN-F** oder **H07VV-F** mit einem minimalen Querschnitt von 1,5 mm² entsprechen, und sollten nicht länger als 30 m sein.

Das Verlängerungskabel darf während des Betriebs nicht aufgewickelt sein, um zu verhindern, dass sich dieses überhitzt.

⚠ GEFAHR! *Der dauerhafte Anschluss eines beliebigen Elektrogeräts an das Stromnetz des Gebäudes muss durch einen qualifizierten Elektriker, entsprechend der geltenden Vorschriften ausgeführt werden. Ein unsachgemäßer Anschluss kann schwere Verletzungen bis hin zum Tod verursachen.*

6. MOTOR ANLASSEN, BENUTZEN UND AUSSCHALTEN

MOTOR ANLASSEN (Abb. 3)

Vor dem Starten des Motors:

- Das Verlängerungskabel (1) in den Kabelhalter auf der Rückseite des Handgriffs einhängen.
- ZUERST den Stecker des Anschlusskabels (2) an das Verlängerungskabel (3) und DANN das Verlängerungskabel an die Steckdose (4) anschließen.
- Sicherstellen, dass genügend Freiraum um die Maschine herum vorhanden ist.

Um den Motor anzulassen:

1. Die Maschine fest greifen.

2. Den Schalter (5) - ON betätigen.
MOTORBENUTZEN (Fig. 3)

Die Drehzahl des Läufers muss im Verhältnis zur Art der Arbeit stehen und wird über ein Rädchen (6) am Handgriff geregelt.

MOTORAUSSCHALTEN (Abb. 3)

Um den Motor auszuschalten:

- Den Schalter (5 - OFF) loslassen.
- ZUERST das Verlängerungskabel (3) von der Steckdose trennen und DANN das Anschlusskabel (2) der Maschine von dem Verlängerungskabel (3) trennen.

7. MASCHINENEINSATZ

Für einen rücksichtsvollen Einsatz den anderen und der Umwelt gegenüber:

- vermeiden Sie es, ein Störelement darzustellen.
- Halten Sie sich nach der Arbeit strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schnittabfälle.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Öl, Benzin, beschädigten Teilen oder sämtlichen weiteren umweltschädlichen Stoffen.

⚠ ACHTUNG! Bei längerfristiger Arbeit mit vibrierenden Werkzeugen können vor allem bei Personen mit Durchblutungsstörungen Verletzungen und Gefäßerkrankungen (bekannt als "Raynaud-Syndrom" oder "Leichenfinger") auftreten. Die Symptome können die Hände, Handgelenke und Finger betreffen, und stellen sich als Gefühlslosigkeit, Kribbeln, Kitzeln, Schmerzen, blasse Haut oder strukturelle Veränderungen der Haut. Diese Effekte können durch niedrige Umgebungstemperaturen bzw. durch besonders festes Greifen der Handgriffe verstärkt werden. Beim Auftreten der Symptome müssen die Verwendungszeiten der Maschine verkürzt, und ein Arzt aufgesucht werden.

⚠ GEFAHR! Der Motor dieser Maschine generiert ein relativ schwaches Magnetfeld, wobei aber trotzdem nicht ausgeschlossen werden kann, dass Funktionsstörungen bei aktiven oder passi-

ven Implantaten des Bedieners auftreten können, mit dementsprechend schweren Gesundheitsrisiken. Trägern dieser medizinischen Vorrichtungen wird daher dringend empfohlen, einen Arzt oder den Hersteller der Vorrichtungen zu befragen, bevor sie die Maschine verwenden.

⚠ ACHTUNG! Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit der anderen:

- 1) Die Maschine darf erst nach dem aufmerksamen Lesen der Anweisungen verwendet werden. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.
- 2) Rest gefahren: Auch bei sachgemäßer Verwendung des Werkzeugs bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Werkzeugs können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:
 - Herausschleudern von Materialien, die die Augen verletzen können;
 - Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- 3) Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können.
- 4) Tragen Sie während der Arbeit eine zweckmä-

Bige Kleidung. Ihr Händler kann Ihnen nützliche Informationen geben, die besten Arbeitsschutzvorrichtungen geben, die Ihre Sicherheit während der Arbeit gewährleisten

- 5) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- 6) Vermeiden, dass das Saugrohr das Stromkabel ansaugt. Den Kabelhalter verwenden, um zu verhindern, dass sich das Verlängerungskabel versehentlich löst, gleichzeitig sicherstellen, dass es richtig, ohne Gewalt in die Steckdose eingesteckt ist. Nie ein unter Spannung stehendes Elektrokabel berühren, wenn dieses schlecht isoliert ist. Wenn das Verlängerungskabel während der Verwendung beschädigt wird, das Kabel nicht berühren, und das Verlängerungskabel sofort vom Stromnetz trennen.
- 7) Den Motor ausschalten und die Maschine vom Stromnetz trennen:
 - wenn Sie die Maschine unbewacht lassen;
 - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
 - wenn die Maschine auf anormale Weise zu vibrieren beginnt: in diesem Fall sofort die Ursachen der Vibrationen ausfindig machen und die notwendigen Untersuchungen in einem Fachbetrieb durchführen lassen;
 - wenn die Maschine nicht benutzt wird.

- Den Karabinerhaken des Schultergurts (1) an der Motoreinheit befestigen und die Länge einstellen (Abb. 4).

1. VERWENDUNG ALS LAUBBLÄSER (Abb. 5)

⚠ ACHTUNG! Bei der Arbeit muss die Maschine immer fest mit der rechten Hand am oberen Handgriff gehalten werden. Verwenden Sie den Schultergurt.

Die Motordrehzahl sollte immer entsprechend der Art des zu bewegenden Materials eingestellt werden:

- Verwenden Sie eine niedrige Motordrehzahl für leichtes Material und kleine Sträucher auf dem Rasen;
- Verwenden Sie eine mittlere Motordrehzahl um Gras und leichte Blätter auf Asphalt oder festem Untergrund zu bewegen;
- Verwenden Sie den Motor mit hoher Drehzahl für schwereres Material, wie Neuschnee oder groben Schmutz.

⚠ ACHTUNG! Arbeiten Sie immer mit größter Vorsicht, da das entfernte Material oder der aufgewirbelte Staub Verletzungen bei Mensch und Tier und Sachschäden verursachen kann. Achten Sie immer auf die Windrichtung und arbeiten Sie nie mit Gegenwind.

2. VERWENDUNG ALS LAUBSAUGER (Abb. 6)

⚠ ACHTUNG! Bei der Arbeit muss die Maschine immer fest mit beiden Händen gehalten werden, die linke Hand am oberen Handgriff und die rechte Hand am Handgriff auf dem Saugrohr, so dass sich der Fangsack auf der rechten Seite des Bedieners befindet. Verwenden Sie den Schultergurt.

Bei der Verwendung als Laubsauger sollte eine mittlere bis hohe Motordrehzahl verwendet werden.

Beim Saugen muss das abgeschrägte Endstück des Rohrs einige Zentimeter oberhalb des Bodens gehalten werden.

Der Fangsack agiert auch als Filter, vergleichbar mit einem normalen Hausstaubsauger; aus diesem Grund:

- muss der Fangsack sich immer frei aufblasen können und darf sich nicht um den Schultergurt wickeln.
- darf der Fangsack nie komplett gefüllt werden;
- müssen die aufgesaugten Gegenstände, die den Fangsack beschädigen können, immer sofort entfernt werden.

Um den Fangsack zu entleeren:

- den Motor ausstellen;
- den Fangsack vom Rohr und von der Motoreinheit abnehmen;
- den Reißverschluss (1) öffnen und den Fangsack entleeren.

WICHTIG Bei der Verwendung als Laubsauger darf kein nasses Gras oder Laub aufgesaugt werden, um zu verhindern, dass sich der Läufer und die Spirale verstopft.

WICHTIG Ein übervoller Fangsack verringert die Leistung der Maschine und kann zur Motorüberhitzung führen.

3. ARBEITSENDE

Wenn die Arbeit beendet ist:

- Motor wie vorangehend (Kap. 6) beschrieben ausschalten.
- Bei der Verwendung als Laubsauger den Fangsack entleeren.

8. WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

⚠ ACHTUNG! Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit der anderen:

- Nach jeder Verwendung die Maschine vom Stromnetz trennen, und auf eventuelle Beschädigungen prüfen.
- Eine korrekte Wartung ist grundsätzlich notwendig, um die ursprüngliche Effizienz und Einsatzsicherheit der Maschine zu bewahren.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass das Gerät immer unter guten Bedingungen arbeitet.
- Die Maschine niemals mit abgenutzten oder beschädigten Bauteilen benutzen. Die beschädigten Teile müssen ersetzt und dürfen niemals repariert werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.

⚠ ACHTUNG! Während der Wartungseingriffe, die Maschine vom Stromnetz trennen.

1. MOTORKÜHLUNG

Um ein Überhitzen und Beschädigung des Motors zu verhindern, müssen die Ansauggitter der Kühlluft immer sauber, und frei von Sägespänen und Schmutz gehalten werden.

2. ELEKTROKABEL

⚠ ACHTUNG! Den Zustand der Elektrokabel regelmäßig prüfen, und diese ersetzen, falls sie verschlissen sind oder ihre Isolierung beschädigt ist.

Das Versorgungskabel der Maschine muss, falls beschädigt, sofort durch einen Fachtechniker mittels eines Original-Ersatzteils ersetzt werden.

3. AUSSERORDENTLICHE EINGRIFFE

Alle in diesem Handbuch nicht enthaltenen Wartungseingriffe dürfen ausschließlich von Ihrem Händler vorgenommen werden.

Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie zur Folge.

4. AUFBEWAHRUNG

Nach jedem Arbeitseinsatz die Maschine sorgfältig reinigen und Staub und Rückstände entfernen, die beschädigten Teile reparieren oder ersetzen.

Die Maschine muss an einem trockenen, wettergeschützten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

9. STÖRUNGSSUCHE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
1) Der Motor kann entweder nicht gestartet werden, oder schaltet sofort aus	– Kein Strom vorhanden – Ansauggitter fehlt oder ist falsch montiert – Saugrohr fehlt oder ist falsch montiert	– Die elektrischen Anschlüsse überprüfen – Das Ansauggitter korrekt montieren und befestigen (Kap. 4.1) – Das Saugrohr korrekt montieren und befestigen (Kap. 4.2)
2) Der Motor läuft unregelmäßig oder erbringt unter Belastung keine Leistung	– Fangsack voll oder verstopft	– Fangsack entleeren (siehe Kap. 7)

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino / soffiatura-aspirazione**

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

BL 2.6 E

- d) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II : 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 505821:2012

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Flusso d'aria

95	dB(A)
98	dB(A)
420	m³/s

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annex II, partie A) 1. Je soussigné 2. Déclare sous ma propre responsabilité que la machine : Souffleur-Aspirateur de jardin portatif a) Type / Modèle de Base b) Moteur / Alimentation de construction c) Série d) Moteur : électrique 3. Et je conforme aux prescriptions des directives : a) Organisme de certification 1 Examen CE de Type 4. Niveau des Normes harmonisées b) Niveau de puissance sonore mesuré c) Niveau de puissance sonore garanti d) Flux d'air e) Personne habilitée à établir le Dossier Technique f) Lieu et Date	EN (Translation of the original instructions) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. I, the signatory 2. Declare under my own responsibility that the machine: Hand-held garden Blower-Vacuum / Blowing / suction a) Type / Base Model b) Motor / Type of construction c) Serial number d) Motor: electric 3. I conform to the specifications of the directives: a) Organism of certification 1 Examine CE of Type 4. Reference to harmonised standards b) Sound power level guaranteed c) Flow of air d) Person authorised to create the Technical File e) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Unterzeichnende 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgehaltene Bläsauger / Staubsauger / Bläsauger / Staubsauger a) Typ / Basismodell b) Motor / Bauart c) Seriennummer d) Motor: elektrisch 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: a) Zertifizierungsstelle 1 EC-Baumusterprüfung 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen b) Garantierte Schalldaten c) Garantierte Schalldatenleistung d) Luftstrom e) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: f) Ort und Datum	NO (Oversattelse av original instruksjon) EF-Svarekonformiserklæring (Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Jeg, underskriveren 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Blåser / Suges / Blåser / Suges a) Type / Modell b) Motor / Byggesett c) Seriennummer d) Motor: elektrisk 3. Oppfylger kravene i direktivene: a) Godkjenningsorgan 1 EF-typeprøving 4. Referanse til harmoniserte standarder b) Sikkerhetsnivå c) Garanterte lydverdier d) Luftstrømningsrate e) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon f) Sted og dato	BV (Zusammenfassung der Instruktionsanleitung) EG-Erklärung zur Übereinstimmung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A) 1. Ich, der Unterzeichnende 2. Erkläre auf mein eigenes Verantwortung: Bläser / Staubsauger / Bläser / Staubsauger a) Typ / Bauelement b) Motor / Bauart c) Seriennummer d) Motor: elektrisch 3. Die Anforderungen mit den Vorschriften in Übereinstimmung: a) Zertifizierungsstelle 1 EF Typenprüfung 4. Referenz auf harmonisierte Standards b) Garantierte Schalldatenleistung c) Garantierte Schalldatenleistung d) Luftstrom e) Person, der befugt ist, die technischen Dokumentationen zu erstellen f) Ort und Datum	DA (Oversættelse af den oprindelige instruksjon) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Jeg, underskriveren 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Blæser / Suges / Blæser / Suges a) Type / Model b) Motor / Byggesæt c) Seriennummer d) Motor: elektrisk 3. I overensstemmelse med specifikationerne i direktivene: a) Certifikationsorgan 1 EF-typeprøvelse 4. Henvisning til harmoniserede standarder b) Sikkerhedsniveau c) Garanteret lyddata d) Luftstrømningsrate e) Person, der har beføjelse til at udarbejde teknisk dokumentation f) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke instructie) EC-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het ondertekende 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Draagbare Blaas-/zuiger voor tuinen / tuinen / tuinen a) Type / Basismodel b) Motor / Bouwset c) Seriennummer d) Motor: elektrisch 3. Overeenstemt met de specificaties van de richtlijn(en): a) Certificatieorgaan 1 Type-keuring CE 4. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen b) Niveaure van geluidvermogen c) Niveaure van geluidvermogen d) Vloeistroom van de lucht e) Persoon bevoegd om het opstellen van het Technisch Dossier f) Plaats en Datum	ES (Traducción del Documento Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Yo, el firmante 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Sopelador-Aspirador portátil de jardín / jardín / jardín a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Tipo de construcción c) Número de serie d) Motor: eléctrico 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Organismo de certificación 1 Examen CE de Tipo 4. Referencia a las Normas armonizadas b) Nivel de potencia sonora medida c) Nivel de potencia sonora garantada d) Flujo de aire e) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico f) Lugar y Fecha	PT (Tradução do Documento original) Declaração de Conformidade CE (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Eu, o signatário 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Sopelador-Aspirador portátil de jardim / jardim / jardim a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Tipo de construção c) Número de série d) Motor: elétrico 3. O cumprimento das especificações das diretivas: a) Organismo de certificação 1 Exame CE de Tipo 4. Referência às normas harmonizadas b) Nível de potência sonora medida c) Nível de potência sonora garantada d) Fluxo de ar e) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico f) Local e Data	IT (Traduzione originale italiana) EF-VATINSTUMENTENKONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Lita II, del A) 1. Julaunderskriften 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Blåser / Suges / Blåser / Suges a) Type / Modell b) Motor / Byggesæt c) Seriennummer d) Motor: elektrisk 3. Overensstemmelse med specifikationerne i direktivene: a) Godkendelsesorgan 1 EF-typeprøvelse 4. Referens til harmoniserede standarder b) Sikkerhedsniveau c) Garanteret lyddata d) Luftstrømningsrate e) Person, der har fuldmagt til at udarbejde teknisk dokumentation f) Sted og dato	CS (Přeložení původního návodu k používání) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích a strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Prohláším 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosný záhradní Fúkal-Vysávací / stlačený / stlačený a) Typ / Základní model b) Motor: elektrický c) Výrobní číslo d) Motor: elektrický 3. Je ve shodě s národními směrnici: a) Certifikace orgán 1 Ověření typu EF 4. Odkaz na harmonizované normy b) Nominální akustická výkon c) Garancovaná akustická výkon d) Průtok vzduchu e) Osoba autorizovaná pro vyhotovení Technického spisu f) Město a datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Declaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Ja, podpisujący 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Przenośny urządzenie Fúkal-Vysávací / stlačený / stlačený a) Typ / Model podstawowy b) Silnik / Budowa zestawu c) Numer seryjny d) Silnik: elektryczny 3. Spełnia podane wymagania w instrukcji dyrektywy: a) Instytucja certyfikująca 1 Certyfikacja typu WE 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Gwarantowany poziom mocy akustycznej d) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej e) Miejsce i data
EL (Μετάφραση του Ισχυρισμού του αρχικού εγγράφου) ΕΚ-Απόφαση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Εγώ, ο υπογραφεύς 2. Δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητός Φούσκισ-Ασπιροειδής / σφύρη / σφύρη a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μотор / Σύστημα κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Μотор: ηλεκτρικό 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Οργανισμός πιστοποίησης 1 Εξέταση CE του Τύπου 4. Αναφορά στις αρμονισμένες οδηγίες b) Επίπεδο ισχύος ακουστικού c) Επίπεδο ισχύος ακουστικού d) Ροή αέρα e) Εξουσιοδοτημένος άνθρωπος για την κατασκευή του Τεχνικού Φακέλου f) Τόπος και Ημερομηνία	TR (Original Talimatlar Türkçeye) AT Ürünlerin Bunu (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Ben, imza eden 2. Şahsen sorumlu olarak şunu belirtiyorum: Taahhütlü / Taahhütlü / Taahhütlü / Taahhütlü a) Tip / Temel Model b) Motor / Yapısal Bileşenler c) Seri Numarası d) Motor: Elektrik 3. AT Direktifi'ne uyumludur: a) Sertifikasyon Kurumu 1 CE Tipi Deneyimi 4. Referansla uyumlu standartlar b) Ses gücü seviyesi c) Ses gücü seviyesi d) Hava akışı e) Yetkili kişiyi belirlemek için yetki f) Yer ve Tarih	BK (Přeložení oorspronkelijke instructie) Declaración de conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Yo, el firmante 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Sopelador-Aspirador portátil de jardín / jardín / jardín a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Tipo de construcción c) Número de serie d) Motor: eléctrico 3. Cumplimiento de las especificaciones de las directivas: a) Organismo de certificación 1 Examen CE de Tipo 4. Referencia a las normas armonizadas b) Nivel de potencia sonora medida c) Nivel de potencia sonora garantada d) Flujo de aire e) Persona autorizada a elaborar el Caderno Técnico f) Local e Data	TR (Přeložení původního návodu k použití) EF-megjættelse af tilkøbte (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Julaunderskriften 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Blåser / Suges / Blåser / Suges a) Type / Modell b) Motor / Byggesæt c) Seriennummer d) Motor: elektrisk 3. Oppfylger kravene i direktivene: a) Godkjenningsorgan 1 EF-typeprøvelse 4. Referens til harmoniserede standarder b) Sikkerhedsniveau c) Garanteret lyddata d) Luftstrømningsrate e) Person, der har fuldmagt til at udarbejde teknisk dokumentation f) Sted og dato	TR (Přeložení původního návodu k použití) Declaración de conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Yo, el firmante 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Sopelador-Aspirador portátil de jardín / jardín / jardín a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Tipo de construcción c) Número de serie d) Motor: eléctrico 3. Cumplimiento de las especificaciones de las directivas: a) Organismo de certificación 1 Examen CE de Tipo 4. Referencia a las normas armonizadas b) Nivel de potencia sonora medida c) Nivel de potencia sonora garantada d) Flujo de aire e) Persona autorizada a elaborar el Caderno Técnico f) Local e Data	HR (Prijem originalni uputa) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích a strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Prohláším 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosný záhradní Fúkal-Vysávací / stlačený / stlačený a) Typ / Základní model b) Motor: elektrický c) Výrobní číslo d) Motor: elektrický 3. Je ve shodě s národními směrnici: a) Certifikace orgán 1 Ověření typu EF 4. Odkaz na harmonizované normy b) Nominální akustická výkon c) Garancovaná akustická výkon d) Průtok vzduchu e) Osoba autorizovaná pro vyhotovení Technického spisu f) Město a datum

SE (Přeložení původního návodu k použití) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích a strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Prohláším 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosný záhradní Fúkal-Vysávací / stlačený / stlačený a) Typ / Základní model b) Motor: elektrický c) Výrobní číslo d) Motor: elektrický 3. Je ve shodě s národními směrnici: a) Certifikace orgán 1 Ověření typu EF 4. Odkaz na harmonizované normy b) Nominální akustická výkon c) Garancovaná akustická výkon d) Průtok vzduchu e) Osoba autorizovaná pro vyhotovení Technického spisu f) Město a datum	BE (Přeložení původního návodu k použití) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích a strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Prohláším 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosný záhradní Fúkal-Vysávací / stlačený / stlačený a) Typ / Základní model b) Motor: elektrický c) Výrobní číslo d) Motor: elektrický 3. Je ve shodě s národními směrnici: a) Certifikace orgán 1 Ověření typu EF 4. Odkaz na harmonizované normy b) Nominální akustická výkon c) Garancovaná akustická výkon d) Průtok vzduchu e) Osoba autorizovaná pro vyhotovení Technického spisu f) Město a datum	SK (Přeložení původního návodu k použití) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích a strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Prohláším 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosný záhradní Fúkal-Vysávací / stlačený / stlačený a) Typ / Základní model b) Motor: elektrický c) Výrobní číslo d) Motor: elektrický 3. Je ve shodě s národními směrnici: a) Certifikace orgán 1 Ověření typu EF 4. Odkaz na harmonizované normy b) Nominální akustická výkon c) Garancovaná akustická výkon d) Průtok vzduchu e) Osoba autorizovaná pro vyhotovení Technického spisu f) Město a datum
NO (Traducción de la original instrucción) CE-Declaración de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Yo, el firmante 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Sopelador-Aspirador portátil de jardín / jardín / jardín a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Tipo de construcción c) Número de serie d) Motor: eléctrico 3. Cumplimiento de las especificaciones de las directivas: a) Organismo de certificación 1 Examen CE de Tipo 4. Referencia a las Normas armonizadas b) Nivel de potencia sonora medida c) Nivel de potencia sonora garantada d) Flujo de aire e) Persona autorizada a elaborar el Dossier Técnico f) Lugar y Fecha	LV (Original, latviski valstība) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích a strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Prohláším 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosný záhradní Fúkal-Vysávací / stlačený / stlačený a) Typ / Základní model b) Motor: elektrický c) Výrobní číslo d) Motor: elektrický 3. Je ve shodě s národními směrnici: a) Certifikace orgán 1 Ověření typu EF 4. Odkaz na harmonizované normy b) Nominální akustická výkon c) Garancovaná akustická výkon d) Průtok vzduchu e) Osoba autorizovaná pro vyhotovení Technického spisu f) Město a datum	LV (Instrukcija, latviski no oriģinālās) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích a strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Prohláším 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosný záhradní Fúkal-Vysávací / stlačený / stlačený a) Typ / Základní model b) Motor: elektrický c) Výrobní číslo d) Motor: elektrický 3. Je ve shodě s národními směrnici: a) Certifikace orgán 1 Ověření typu EF 4. Odkaz na harmonizované normy b) Nominální akustická výkon c) Garancovaná akustická výkon d) Průtok vzduchu e) Osoba autorizovaná pro vyhotovení Technického spisu f) Město a datum

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitse seadus – doku-mendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno neupooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

ST. SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY